

**Kapselgehörschutz Protec 30 Art.181**  
Kopfbügel: Den Gehörschützer an den Kapseln festhalten und von oben, mit dem Bügel nach oben, so über den Kopf ziehen, dass sich die Ohren ganz in der Kapsel befinden. Die Dichtungsringe umschließen die Ohren dabei völlig und liegen vollflächig am Kopf an. An der Kapselhalterung kann der Gehörschutz durch verschieben dem Kopf individuell angepasst werden. Der Kopfbügel soll am Kopf anliegen, ohne jedoch zu drücken. Der Kopfbügel soll senkrecht zu den Ohren sitzen und etwa über die Kopfmitte verlaufen.

**Wichtige Informationen:**

- Protec 30 Art.181 ist ein Kapselgehörschützer mit austauschbaren Dichtungskissen.
- Der Gehörschützer soll gemäss den Anweisungen dieser Gebrauchsanleitung aufgesetzt, eingestellt, getragen und gereinigt werden.
- Die volle Schutzwirkung lässt sich nur dann erreichen, wenn man bei Lärmbelastung den Gehörschutz ständig, d.h. zu 100 % trägt.
- Der Gehörschutz sollte regelmässig mit lauwarmem Wasser und milder Seife äusserlich gereinigt werden. Nicht ins Wasser tauchen.
- Den Gehörschutz nicht über 50° C, trocken und sauber lagern.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden, weitere Angaben können vom Hersteller angefordert werden.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleissen und sollten daher häufig auf Zeichen von Brüchen und Rissen untersucht werden.
- Warnung: Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, kann die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich beeinträchtigt werden. Wir empfehlen Ihnen daher dringend, den Gehörschutz nach unseren Hinweisen einzustellen, aufzusetzen und zu warten.
- Weitergehende technische Informationen erhalten Sie beim Hersteller (siehe unten).

**Hygiene Set 184**

Leicht austauschbarer Hygienesatz; bestehend aus zwei Dämmkissen und 2 Schaumstoffeinlagen, die sich leicht einsetzen lassen. Der Hygienesatz sollte mindestens zweimal im Jahr gewechselt werden, damit ein gleichmässig hohes Mass an Dämmwirkung, Hygiene und Komfort erhalten bleibt.

Dämmwerte für Kapselgehörschützer Protec 30 Art.181, gemessen und genehmigt gemäss der europäischen Norm EN 352-1, 2002.

SNR = 26dB  
Masse: 255 g

H = 29dB

M = 28 dB

L = 23 dB

**Casque antibruit Protec 30 Art.181**  
Serre-tête: Prenez le casque antibruit dans les mains en saisissant les deux coquilles avec serre-tête contre le haut. Placez-le sur les oreilles. Les coquilles munies de coussinets doivent couvrir les oreilles complètement. Pour adapter les coquilles, les glisser dans la rainure du serre-tête. Le serre-tête doit bien entourer la tête sans pour autant serrer. Le serre-tête doit être mis en position verticale par rapport aux oreilles et près du milieu de la tête.

**Informations importantes:**

- Protec 30 Art.181 est un casque antibruit avec des coussinets interchangeables
- Protec 30 Art.181 doit être mis, ajusté, porté et nettoyé selon ce mode d'emploi.
- Une protection optimale est atteinte uniquement, si on porte le casque antibruit continuellement soit à 100 % en cas de bruit nocif.
- Nettoyez le casque antibruit régulièrement extérieurement à l'eau tiède à savon doux. Ne pas tremper dans l'eau.
- Gardez le casque antibruit en lieu propre et sec à moins de 50°C.
- Ce produit peut souffrir de certaines substances chimiques. De plus amples détails peuvent être demandés au fabricant.
- Les casques antibruit et surtout les coussinets sont soumis à l'usure et devraient de ce fait être examinés régulièrement s'il y a cassures ou fentes.
- Attention: Si ces recommandations sont ignorées, l'efficacité du casque antibruit peut être réduite. Par conséquent, nous vous recommandons de suivre au mieux nos instructions ci-dessus.
- D'autres informations techniques peuvent être demandées au fabricant (voir ci-dessous).

**Kit hygiénique 184**

Kit hygiénique facilement interchangeable comprenant deux coussinets et 2 pièces de rembourrage en caoutchouc-mousse faciles à fixer sur les coquilles. Le kit hygiénique devrait être changé au moins deux fois par an, afin d'assurer à la fois efficacité d'atténuation, hygiène et confort.

Résultats d'atténuation pour casque anti-bruit Protec 30 Art.181, testé et approuvé selon les normes européennes EN 352-1, 2002

SNR = 26dB  
poids: 255 g

H = 29dB

M = 28 dB

L = 23 dB

**Cascos Protec 30 Art.181**  
Arco: Colocarse los cascos dilatando las capsulas auriculares hasta que éstas cubran bien la oreja. Las juntas de los cascos se adaptan anatomicamente a las orejas, desplazando las capsulas a lo largo del arco se obtiene una colocación individual a la propia anatomía. El arco deve colocarse perpendicular a las orejas y un poco más atras de la mitad de la cabeza, sinque éste presione mucho.

### **Importante:**

- Protec 30 Art.181 son unos con las juntas de los auriculares sustituibles.
- Los cascos devén ser utilizados segun las instrucciones.
- La protección total se obtiene solamente si el instrumento se coloca correctamente.
- Los cascos devén de limpiarse con agua tibia y javon neutro (no sumergir en el agua).
- Guardar los cascos en lugar seco y temperatura inferior a 50° C.
- Algunos productos quimicos podrian dañar sus cascos, para más informaciones al respecto consulten su fabricante.
- Las capsulas auriculares y especialmente las juntas podrian ostruirse oromperse. Se aconseja un control periodico tambien para posibles roturas.
- Advertencias: Si las ya dichas reglas no se respectan el instrumento no puede garantizar su perfecta utilidad. Por esto aconsejamos atenerse a las reglas.
- Ulteriores informaciones las pueden obtener consultando al fabricante (agajo al final).

### **Kit igiene 184**

Las capsulas auriculares compuestas de dos cojines antirumores y 2 estratos sotiles de goma blanda. Estos dos elementos devén ser sustituidos cada 6 meses para obtener un perfecto funcionamiento de los cascos y una proteccion total.

Datos protectivos de los cascos Protec 30 Art.181, segun la norma europea EN 352-1, 2002.

SNR = 26dB  
peso: 255 g

H = 29dB

M = 28 dB

L = 23 dB

### **CZ**

### **Mušlová sluchátka Protec 30 výr. 181**

*Protec 30 výr. 181*

Třmen: Uchopte sluchátka za ochranné mušle a přetáhněte je seshora, se třmenem směřujícím nahoru přes hlavu tak, aby uši byly zcela schované v mušlových chráničích. Uši jsou zcela schované v těsnících kroužcích, které svou celou plochou přiléhají k hlavě. Posunutím držáku mušíl lze sluchátka upravit individuálně podle hlavy. Třmen přiléhá k hlavě, aniž však tlačí. Třmen je usazen svisle k uším a je veden zhruba středem hlavy.

### **Důležité informace:**

- Protec 30 výr. 181 jsou mušlová sluchátka s vyměnitelnými těsnicími polštářky.
- Chráníč se nasazuje, nastavuje, nosí a čistí v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k použití.
- Plného ochranného účinku lze dosáhnout pouze tehdy, pokud jsou sluchátka při zatížení hlukem používána neustále, tzn. jsou nošena ze 100 %.
- Vnější povrch sluchátek by se měl pravidelně čistit vlažnou vodou a neagresivním mýdlem. Neponořujte je do vody.
- Nesušte ani je čisté neuchovávejte při teplotách nad 50 °C.
- Tomuto výrobku mohou škodit některé chemické látky, další údaje si vyžádejte od výrobce.
- Mušlová sluchátka a zvláště těsnicí polštářky se mohou používáním opotřebovat, a mělo by se tudíž často kontrolovat, zda nejsou popraskané a potrhané.
- Varování: Pokud nebudou tato doporučení respektována, může dojít ke značnému snížení ochranného účinku sluchátek. Proto vám důrazně doporučujeme, abyste sluchátka nastavovali, nasazovali a udržovali v souladu s našimi pokyny.
- Další technické informace obdržíte od výrobce (viz níže).

### **Hygienická sada 184**

Lehce vyměnitelná hygienická sada; obsahuje dva tlumicí polštářky a dvě pěnové vložky, které se snadno nasazují. Hygienická sada by se měla vyměňovat minimálně dvakrát ročně, aby zůstala zachována rovnoměrně vysoká míra tlumicího účinku, hygiény a komfortu.

Tlumicí hodnoty pro mušlová sluchátka Protec 30 výr. 181, měřené a schválené podle evropské normy EN 352-1, 2002.

SNR = 26dB  
Hmotnost: 255 g

H = 29dB

M = 28 dB

L = 23 dB

### **NL**

### **Gehoorbescherming Protec 30 Art.181**

*Protec 30 Art.181*

Hoofdbeugel; De gehoorbescherming moet aan de kap bevestigen en van boven met de beugel naar boven wijzend over het hoofd trekken tot dat de oren zich helemaal in de schelp bevinden. De dichtingsringen sluiten de oren daarbij volledig af en liggen over de volle oppervlakte aan het hoofd. Aan de kaphouder kan de gehoorbescherming door verschuiven individueel aan het hoofd aangepast worden. De hoofdbeugel moet op het hoofd liggen zonder dat het pijn doet. De hoofdbeugel moet loodrecht tot de oren zitten en iets over het midden van het hoofd.

### **Belangrijke informatie:**

- Protec 30 Art.181 is een kap of schelpvormige gehoorbescherming met verwisselbare dichtingskussens.
- De gehoorbescherming moet volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing opgezet, ingesteld, gedragen en schoon gemaakt worden
- U geniet alleen dan de volle bescherming als u bij lawaai en geluidsoverlast de gehoorbescherming constant, d.w.z. voor 100 % draagt.
- De gehoorbescherming moet regelmatig aan de buitenkant met lauw water en zachte zeep schoon gemaakt worden. Niet in het water laten dompelen.
- De gehoorbescherming droog en schoon en niet boven de 50°C opbergen.
- Dit product kan door sommige chemische middelen aangetast worden. Gedetailleerde opgaven kunnen bij de fabrikant aangevraagd worden.
- De schelp-gehoorbescherming en vooral de dichtingskussens kunnen door gebruik slijten en moeten daardoor vaak op breuken en scheuren gecontroleerd worden.

- Waarschuwing: Als aan deze aanwijzingen geen gehoor gegeven wordt kan de bescherming behoorlijk benadeeld worden. Wij raden u dringend aan, de gehoorbeschermer naar onze aanwijzingen te gebruiken (in te stellen, op te zetten en schoon te houden).
- Verdere technische informatie kunt u bij de fabrikant aanvragen (zie onder).

## Hygiëneset 184

Eenvoudig uitwisselbare hygiëneset: bestaande uit twee isolerende kussens en 4 schuimrubber stukkem, die makkelijk te vervangen zijn. De hygiëneset moet minimaal twee keer per jaar verwisseld worden, zodat een gelijkmatig hoog resultaat aan isolatie, hygiëne en comfort behouden blijft.

Isolatiewaarde voor kapgehoorbeschermer Protec 30 Art.181, gemeten en goedgekeurd volgends de EURO Norm EN 352-1, 2002.

SNR = 26dB  
Maten: 255 g

H = 29dB

M = 28 dB

L = 23 dB

## SK

### Slúchadlové chrániče sluchu Protec 30 výr.č. 181

Protec 30 výr.č. 181

Hlavový strmeň: Chránič sluchu podržte za slúchadlá a zhora s roztahnutým strmeňom nasadťte na hlavu tak, aby sa uši úplne nachádzali v slúchadlach. Tesniace krúžky úplne ochraničujú uši a celou plochou doliehajú na hlave. Na držiaku slúchadiel je možné chránič sluchu posunutím slúchadiel individuálne prispôsobiť veľkosti hlavy. Hlavový strmeň musí doliehať na hlavu bez toho, aby tlačil. Hlavový strmeň má byť umiestnený kolmo na uši a ísť zhruba stredom hlavy.

#### Dôležité informácie:

- Protec 30 výr.č. 181 je slúchadlový chránič sluchu s vymeniteľnými tesniacimi poduškami.
- Chránič sluchu sa musia používať, nastavovať, nosiť a čistiť podľa pokynov uvedených v tomto návode na použitie.
- Plný ochranný účinok sa dá dosiahnuť len vtedy, ak sa pri zaťažení zvýšeným hlukom neustále používa ochrana sluchu, t.j. na 100%.
- Chránič sluchu sa musia pravidelne čistiť z vonkajšej strany vlažnou vodou a jemným mydlom. Neponárajte ich do vody.
- Chránič sluchu nevystavujte teplote nad 50°C, skladujte na suchom a čistom mieste.
- Výrobok trpí pri pôsobení určitých chemických látok, podrobnosti si môžete vyžiadať od výrobcu.
- Slúchadlové chrániče sluchu a najmä tesniace podušky sa používajú a preto ich treba pravidelne kontrolovať, či nie sú zlomené alebo nemajú trhliny.
- Výstraha: Pri nedodržaní týchto odporúčaní sa môže nepriaznivo ovplyvniť ochranný účinok chráničov sluchu. Preto vám odporúčame chrániče sluchu nastaviť, nasadzovať a udržiavať podľa našich odporúčaní.
- Ďalšie technické informácie vám poskytne výrobca (pozri nižšie).

### Hygienická súprava 184

Ľahko vymeniteľná hygienická súprava: skladajúca sa z 2 tlmiacich podušiek a 2 penových vložiek, ktoré sa dajú ľahko nasadzovať. Hygienickú súpravu treba meniť aspoň dvakrát do roka, aby sa zachoval rovnomerný tlmiaci účinok, hygiena a komfort.

Hodnoty tlmenia slúchadlového chrániča sluchu Protec 30 výr.č. 181, merané a schválené podľa európskej normy EN 352-1, 2002.

SNR = 26dB  
Hmotnosť: 255 g

H = 29dB

M = 28 dB

L = 23 dB

## RO

### Antifoane externe Protec 30 art.181

Protec 30 art.181

Suport: Țineți căștile de protecție de antifoane și trageți-le de sus cu suportul pe cap, astfel încât urechile dvs. să se afle complet în antifoane. Inelele de etanșare înfășoară urechile complet și sunt așezate cu toată suprafața pe cap. Căștile de protecție pot fi adaptate individual de la suportul de antifoane la fiecare mărime a capului prin deplasare. Suportul trebuie să fie așezat pe cap, dar fără să apese. Suportul trebuie să fie vertical față de urechi și să se afle la mijlocul capului.

#### Informații importante:

- Protec 30 art.181 sunt căști de protecție cu antifoane cu perne de etanșare interschimbabile
- Căștile de protecție trebuie aplicate, reglate, purtate și curățate conform acestor instrucțiuni.
- Efectul complet de protecție se poate obține doar atunci, când căștile de protecție sunt purtate în permanență într-un mediu cu zgromadit puternic, adică 100%.
- Căștile de protecție trebuie curățate regulat în exterior cu apă călduroasă și săpun neagresiv. A nu se scufunda în apă.
- A nu se depozita căștile de protecție la mai mult decât 50°C, a se depozita într-un loc uscat și curat.
- Acest produs poate fi afectat de anumite substanțe chimice, mai multe informații pot fi solicitate de la producător.
- Căștile de protecție cu antifoane și în special pernele de etanșare se pot uza repede și de aceea trebuie verificate deseori cu privire la rupturi și fisuri.
- Avertizare: Dacă nu se respectă aceste recomandări, efectul de protecție al căștilor poate fi limitat considerabil. De aceea, vă recomandăm să reglați, aplicați și să întrețineți obligatoriu căștile de protecție conform indicațiilor noastre.
- Mai multe informații tehnice obțineți de la producător (a se vedea mai jos).

## Set igienic 184

Set igienic ușor de schimbat; format din 2 perne de atenuare și 2 insertii din spumă, care se pot introduce simplu. Setul igienic trebuie schimbat cel puțin de două ori pe an, pentru a se menține un grad ridicat al nivelului de atenuare, igienă și confort.

Valori de atenuare pentru căști de protecție cu antifoane Protec 30 art.181, măsurate și autorizate conform Normei Europene EN 352-1, 2002.

SNR = 26dB  
Greutate: 255 g

H = 29dB

M = 28 dB

L = 23 dB

I

### Protec 30 Art.181

Indossare la cuffia dilattando le coppe auricolari fino a coprire le orecchie. Le guarnizioni della cuffia si adattano anatomicamente alle orecchie, spostando le coppe lungo l'archetto si ha un adeguamento individuale alla propria anatomia. L'archetto deve essere apoggiato perpendicolare alle orecchie un pò oltre la metà della testa senza troppa pressione.

#### **Importante:**

- Protec 30 Art.181 è una cuffia con le guarnizioni auricolare sostituibile.
- La cuffia deve essere usata secondo le istruzioni.
- La protezione totale si ottiene solo se l'apparecchio viene portato correttamente.
- La cuffia deve essere pulita con acqua tiepida e con sapone neutro (non immergere in acqua).
- La cuffia va stoccata in locali asciutti e puliti a una temperatura inferiore ai 50 ° C.
- Alcuni prodotti chimici potrebbero lesionare la vostra cuffia. Ulteriore informazione possono esservi forniti dal costruttore.
- Le coppe e specialmente le guarnizioni a cuscinetto possono osturarsi. Si consiglia un controllo periodico anche di eventuali crepe.
- Avvertenza: Se le suddette regole non vengono osservate, l'apparecchio non può garantire la perfetta funzionalità. Per questo consigliamo di attenersi alle istruzioni.
- Ulteriori informazioni tecniche si possono richiedere al costruttore (alla fine).

### Kit Igiene 184

Le coppe composte da due cuscini antirumore e 2 strati sottili di gomma piuma. Questi due elementi dovrebbero essere sostituiti ogni sei mesi in modo da avere un perfetto funzionamento della cuffia e una protezione totale.

Dati protetivi della cuffia Protec 30 Art.181 secondo le norme europee EN 352-1, 2002.

SNR = 26dB  
peso: 255 g

H = 29dB

M = 28 dB

L = 23 dB

P

### Protector auricular de cápsula Protec 30 Art.º 181

### Protec 30 Art.º 181

Aro para cabeça: Fixar os protectores auriculares nas cápsulas e assim puxar de cima, com o aro para cima, sobre a cabeça, de modo que os ouvidos estejam completamente dentro da cápsula. Desse modo, os anéis de vedação envolvem completamente os ouvidos e assentam totalmente na cabeça. No suporte da cápsula, o protector auricular pode ser adaptado individualmente deslocando a cabeça. O aro para cabeça deve encontrar-se na cabeça, no entanto sem pressionar. O aro para cabeça deve assentar na vertical às orelhas e passar um pouco sobre o centro da cabeça.

#### **Informações importantes:**

- O Protec 30 Art.º 181 é um protector auricular de cápsula com almofada de vedação substituível.
- O protector auricular deve ser colocado, ajustado, utilizado e limpo de acordo com este manual de instruções.
- O efeito protector completo apenas pode ser alcançado se o protector auricular for utilizado constantemente, ou seja, a 100% em caso de poluição sonora.
- O exterior do protector auricular deve ser limpo regularmente com água morna e sabão suave. Não mergulhar em água.
- Não guardar o protector auricular acima de 50°C em estado limpo e seco.
- Este produto pode ser afectado por determinadas substâncias químicas, podem ser solicitadas informações adicionais ao fabricante.
- Os protectores auriculares de cápsula e especialmente as almofadas de vedação podem desgastar-se com o uso e devem, por isso, ser verificados frequentemente quanto a sinais de quebras e fissuras.
- Aviso: Se estas recomendações não forem cumpridas, o efeito protector do protector auricular pode ser gravemente afectado. Por isso, recomendamos-lhe vivamente que ajuste, coloque e efectue a manutenção do protector auricular de acordo com as nossas indicações.
- Para mais informações técnicas, consulte o fabricante (ver em baixo).

### Conjunto de Higiene 184

O conjunto de higiene facilmente substituível; que consiste de duas almofadas de isolamento e duas palmilhas de esponja que podem ser utilizadas facilmente. O conjunto de higiene deve ser substituído pelo menos duas vezes por ano para manter um elevado grau e uniforme de efeito de isolamento, higiene e conforto.

Valores de isolamento para protectores auriculares de cápsula Protec 30 Art.º 181, medido e aprovado de acordo com a norma europeia EN 352-1, 2002.

SNR = 26dB  
Dimensões: 255 g

H = 29dB

M = 28 dB

L = 23 dB

**Zaščitne slušalke Protec 30 izd.181**

Nosilni okvir: primite za školjki slušalk in slušalke od zgoraj, z okvirjem navzgor, povlecite čez glavo, tako da školjki ušesi popolnoma prekrijeta. Pri tem tesnilna obroča popolnoma obdata ušesi in s celotno ploskvijo pritiskata na glavo. Zaščito pred hrupom lahko individualno prilagodite s položajem nosilca naušnika. Okvir mora ležati na glavi, vendar ne sme pritiskati nanjo. Ležati mora navpično nad ušesi in potekati po sredini glave.

**Pomembne informacije:**

- Protec 30 izd.181 so zaščitne slušalke z izmenljivimi tesnilnimi obroči.
- Zaščitne slušalke si je treba namestiti in prilagoditi ter jih čistiti skladno z navodili za uporabo.
- Popolno zaščito je mogoče dosegči le v primeru, ko oseba, izpostavljena hrupu, slušalke nosi vedno, 100% časa.
- Zunanje dele zaščitnih slušalk je treba redno čistiti z mlačno vodo in nežnim milom. V vodo jih ni dovoljeno potapljati.
- Zaščitnih slušalk ne izpostavljajte temperaturam nad 50° C, shranjujte jih na suhem in čistem mestu.
- Na izdelek lahko vplivajo določene kemične snovi, več podatkov o tem dobite pri proizvajalcu.
- Školjki slušalk in še posebej tesnilna obroča se lahko med uporabo izrabita in jih je zato treba pogosto pregledovati, če obstajajo znaki prelomov in natrganin materiala.
- Opozorilo: če teh navodil ne boste upoštevali, lahko močno vplivate nas sposobnost zaščite sluha s pomočjo slušalk. Zato vam priporočamo, da sledite našim navodilom za nastavitev, namestitev in vzdrževanje zaščitnih slušalk.
- Ostale tehnične podatke lahko dobite pri proizvajalcu (glejte spodaj).

**Higienski komplet 184**

Preprosto zamenljivi higienski deli. Komplet sestavlja 2 tesnilna obroča in 2 penasta vložka, ki jih je mogoče na preprost način zamenjati. Higienski komplet je treba zamenjati najmanj dvakrat letno, da obdržite enako visoko raven zaščite pred hrupom, higiene in udobja.

Vrednosti protihrupne zaščite za zaščitne slušalke Protec 30 izd.181 so izmerjene in potrjene skladno z evropskim standardom EN 352-1, 2002.

SNR = 26dB  
Teža: 255 g

H = 29dB

M = 28 dB

L = 23 dB

Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
Mean Attenuation, (Mf) in (dB)	20,3	24,1	29,5	36,3	31,1	35,6	37,7	26 dB
Standard Deviation, Sf	2,9	4,0	4,0	4,4	3,9	4,0	4,7	
Assumed Protection (dB)	17,4	20,1	25,5	31,9	27,7	31,6	33,0	